

# beurer

# HA 50

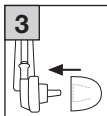
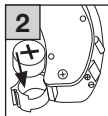
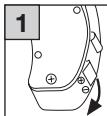


**ID** Alat Bantu Dengar  
Petunjuk Penggunaan

**CE** 0483



**A**



**B**



# INDONESIA

## Daftar Isi

1. Termasuk dalam Pengiriman .....	4	8. Pembersihan dan Pemeliharaan.....	16
2. Tanda dan Simbol .....	4	9. Aksesori dan Komponen Pengganti ...	17
3. Peringatan dan Catatan Keselamatan ...	7	10. Bagaimana Jika Terjadi Masalah?.....	18
4. Tujuan Penggunaan .....	13	11. Pembuangan.....	20
5. Deskripsi Perangkat .....	14	12. Spesifikasi Teknis.....	22
6. Penggunaan Awal .....	14	13. Garansi/Servis.....	23
7. Penggunaan .....	15		

## Mengenai perangkat Anda

Alat bantu dengar adalah suatu perangkat untuk membantu orang mendengar dengan lebih baik. Perangkat ini bekerja dengan memperkuat suara kemudian memancarkannya ke telinga. Alat bantu dengar ini tidak dapat mencegah atau mengurangi gangguan kehilangan pendengaran yang terjadi secara alami.

Alat bantu dengar ini menawarkan berbagai aplikasi. Anda ingin menonton film, mengobrol dengan teman, atau hanya ingin mendengarkan suara alam di hutan, alat bantu dengar ini membantu Anda mendengar suara lebih lantang dan lebih jelas.

# 1. TERMASUK DALAM PENGIRIMAN

Periksa untuk memastikan kemasan perangkat belum dirusak dan pastikan semua isinya ada. Sebelum digunakan, pastikan tidak ada kerusakan yang terlihat pada perangkat atau aksesoris dan semua bahan kemasan telah dilepas. Jika ragu, jangan gunakan perangkat dan hubungi penjual Anda atau alamat Layanan Pelanggan yang ditentukan.

- 1x Alat bantu dengar
- 3x Earplug dalam berbagai ukuran
- 2x Baterai tipe 13/PR48
- 1x Kotak untuk penyimpanan
- 1x Petunjuk penggunaan ini








# 2. TANDA DAN SIMBOL







Simbol berikut muncul di petunjuk penggunaan ini:




**PERINGATAN**

Instruksi peringatan yang menunjukkan risiko cedera atau kerugian untuk kesehatan.

 <b>PENTING</b>	Catatan keselamatan yang menunjukkan kemungkinan kerusakan unit/aksesori.
 <b>Catatan</b>	Catatan mengenai informasi penting.
	Patuhi petunjuk penggunaan
	Nomor seri
	Komponen aplikasi tipe B
	Pembuangan sesuai dengan Petunjuk EC Limbah Peralatan Listrik dan Elektronik – WEEE
	<b>Pelabelan CE</b> Produk ini memenuhi persyaratan petunjuk Eropa dan nasional yang berlaku.

	Produsen
<p>Storage/Transport</p> 	Suhu dan kelembapan penyimpanan dan pengangkutan yang diizinkan
<p>Operating</p> 	Suhu dan kelembapan pengoperasian yang diizinkan
	Pisahkan elemen kemasan lalu buang sesuai dengan peraturan setempat.
	<p>Penandaan untuk mengidentifikasi bahan kemasan.  A = Kode bahan, B = Nomor bahan:  1-7 = Plastik, 20-22 = Kertas dan kardus</p>
	Pisahkan elemen produk dan kemasan, lalu buang sesuai dengan peraturan setempat.

<b>MD</b>	Perangkat medis
<b>IP 41</b>	Perangkat terlindungi dari benda asing padat berdiameter $\geq 1$ mm atau lebih, dan dari tetesan air yang jatuh vertikal
	Simbol importir

### 3. PERINGATAN DAN CATATAN KESELAMATAN



#### **PERINGATAN**

- Anda harus memeriksakan pendengaran Anda ke dokter atau profesional perawatan pendengaran yang berkualifikasi sebelum menggunakan alat bantu dengar. Pengaturan alat bantu dengar hanya boleh disetel oleh ahli

yang terlatih, misalnya dokter spesialis THT, audiolog, atau pengecer alat bantu dengar yang berkualifikasi.

- Jika telinga Anda saat ini atau sebelumnya mengalami masalah, Anda harus berkonsultasi dengan dokter sebelum menggunakan alat bantu dengar.
- Perangkat ini TIDAK boleh digunakan untuk pasien yang menderita radang atau infeksi telinga.
- JANGAN gunakan alat bantu dengar jika Anda menderita radang telinga tengah atau saluran telinga.
- Jika Anda merasa tidak sehat atau mengalami nyeri ketika memakai alat bantu dengar ini, hentikan penggunaannya segera dan hubungi dokter Anda.
- Jika telinga Anda meradang atau kulit Anda iritasi, atau Anda mengalami peningkatan akumulasi kotoran telinga ketika memakai alat bantu dengar ini, hentikan penggunaannya segera dan hubungi dokter Anda.
- Hentikan penggunaan alat bantu dengar ini dan minta bantuan medis jika hal berikut ini terjadi:
  - Ruam atau eksem di area kulit yang bersentuhan dengan alat bantu dengar. (Alat bantu dengar terbuat dari bahan yang aman untuk kulit. Akan tetapi, dalam kasus yang jarang terjadi, reaksi alergi dapat muncul dalam bentuk eksem.)



- Penggunaan alat bantu dengar menyebabkan keluarnya kotoran dari telinga dan/atau memerlukan perawatan telinga.
- Penurunan kemampuan pendengaran yang mendadak dan signifikan.
- Jika komponen alat bantu dengar tersangkut di dalam telinga, minta bantuan medis segera. Jangan berusaha melepaskan komponen tersebut sendiri.
- Pada awalnya, atur volume ke pengaturan rendah dan tingkatkan secara bertahap setelah Anda terbiasa dengan penguat pendengaran.
- JANGAN atur kontrol volume terlalu tinggi karena dapat menyebabkan kerusakan lebih lanjut pada pendengaran dalam waktu yang lama. Hal ini penting untuk dicatat karena perangkat ini dapat mencapai daya output yang tinggi.
- JANGAN pinjamkan penguat pendengaran Anda pada orang lain atau menggunakan penguat pendengaran orang lain karena ada risiko kerusakan dan infeksi pendengaran.
- JANGAN berikan alat bantu dengar Anda untuk digunakan oleh orang lain. Penggunaan alat bantu dengar yang didesain untuk orang lain dapat menyebabkan kerusakan pendengaran.
- Alat bantu dengar ini TIDAK sesuai untuk digunakan oleh anak-anak berusia di bawah 12 tahun.

- Sangat sulit mendiagnosis masalah pendengaran pada anak-anak. Anak-anak hanya boleh diberi alat bantu dengar setelah diperiksa secara cermat oleh dokter spesialis THT.
- Jauhkan alat bantu dengar, aksesoris, dan baterai dari jangkauan anak-anak karena ada risiko cedera dan tersedak.
- Perangkat ini tidak dimaksudkan untuk digunakan oleh orang (termasuk anak-anak) yang memiliki keterampilan fisik, sensorik, atau mental yang terbatas atau memiliki pengalaman dan/atau pengetahuan yang kurang memadai, kecuali diawasi atau ditunjukkan cara menggunakan perangkat oleh orang yang bertanggung jawab atas keselamatan mereka. Awasi anak-anak di sekitar perangkat untuk memastikan mereka tidak bermain dengannya.
- JANGAN gunakan alat bantu dengar di lingkungan yang berpotensi meledak dan berbahaya.
- JANGAN gunakan perangkat di lingkungan yang kaya oksigen dan dalam waktu yang lama.
- Hubungi produsen jika terjadi hal berikut:
  - jika Anda memerlukan bantuan mengonfigurasi, menggunakan, atau merawat alat bantu dengar; atau
  - jika perangkat berperilaku tak terduga selama operasi atau lainnya.

- Jika Anda ragu, JANGAN gunakan alat bantu dengar yang rusak; hubungi pengecer atau alamat Layanan Pelanggan yang telah ditentukan.
- Matikan perangkat segera jika rusak atau tidak berfungsi dengan baik.
- Jangan coba membuka dan/atau memperbaiki alat bantu dengar ini sendiri. Perbaikan hanya boleh dilakukan oleh Layanan Pelanggan atau penjual resmi. Kelalaian untuk mematuhi akan membatalkan garansi.



## **PENTING**

- JANGAN pakai alat bantu dengar di dekat medan elektromagnetik yang kuat atau sinar-X.
- JANGAN pakai alat bantu dengar saat mandi, berendam, atau berenang.
- Lindungi perangkat dari benturan, kelembapan, kotoran, fluktuasi suhu yang signifikan, sinar matahari langsung, dan tingkat kelembapan udara yang tinggi.
- Suhu tinggi dapat terjadi dalam kendaraan tertutup selama musim panas. Oleh karena itu, Anda tidak boleh meninggalkan alat bantu dengar di dalam kendaraan.
- JANGAN jatuhkan perangkat atau membuatnya terkena guncangan.

- Jika alat bantu dengar ini jatuh ke dalam air, keringkan dengan kain, lalu periksakan ke pengecer Anda.
- Jangan pernah coba mengeringkan alat bantu dengar di microwave, mesin pengering pakaian, atau pengering rambut. Jika dilakukan, alat bantu dengar bisa rusak.
- JANGAN gunakan alat bantu dengar bersamaan dengan ponsel.  
(Gelombang radio dari ponsel dapat menyebabkan suara latar atau penurunan volume.)
- JANGAN gunakan alat bantu dengar saat memakai kosmetik (seperti riasan, semprotan rambut, parfum, atau krim surya).
- JANGAN gunakan alat bantu dengar saat menjalani terapi gelombang-pendek atau perawatan medis yang menggunakan medan magnet atau frekuensi radio kuat.
- Berhati-hatilah saat mengoperasikan sakelar dan pengontrol.  
JANGAN tekan terlalu kuat.
- Jangan masukkan benda tajam apa pun ke dalam bukaan mikrofon karena dapat merusak mikrofon.
- JANGAN sentuh magnet alat bantu dengar karena dapat merusak perangkat.

- JANGAN sentuh bagian dalam perangkat. Terdapat banyak komponen sensitif yang telah dikonfigurasi dengan akurat. Dalam keadaan apa pun, Anda tidak boleh menusuk bagian dalam alat bantu dengar dengan jarum atau benda serupa.
- Servis alat bantu dengar Anda secara berkala. Pastikan tidak ada benda asing antara earplug dan alat dengar karena dapat merusak kualitas suara.

## **4. TUJUAN PENGGUNAAN**

Alat bantu dengar hanya digunakan untuk membantu orang mendengar dengan lebih baik. Perangkat ini hanya dimaksudkan untuk tujuan yang dijelaskan dalam petunjuk penggunaan ini. Produsen tidak bertanggung jawab atas kerusakan yang diakibatkan oleh penggunaan yang tidak benar atau ceroboh.

## 5. DESKRIPSI PERANGKAT

Gambar yang terkait ditampilkan di halaman 3.


- |  |                              |
|--|------------------------------|
| <b>1</b> Mikrofon                                      | <b>4</b> Kompartemen baterai |
| <b>2</b> Kontrol volume                                | <b>5</b> Alat dengar         |
| <b>3</b> Sakelar On/Off<br>(“I” = menyala, “O” = mati) | <b>6</b> Earplug             |

## 6. PENGGUNAAN AWAL

Keluarkan alat bantu dengar dari kemasan dan periksa apakah perangkat dan semua aksesorinya sudah ada dan tidak rusak **A**.


1. Buka kompartemen baterai **4** pada alat bantu dengar, seperti yang diperlihatkan. Lepaskan film pelindung dari baterai sel kancing yang disertakan dalam pengiriman (tipe 13/PR48) dan masukkan baterai ke dalam kompartemen baterai **4** seperti yang ditunjukkan setelah 10 hingga 15 menit. Ketika memasukkan baterai, pastikan bahwa kutub (+/-) ditempatkan dengan benar.

2. Tutup kembali kompartemen baterai [4]. Sekarang, hubungkan earplug yang Anda inginkan [6] ke earplug [6].

 Pastikan kontrol volume [2] awalnya diatur ke pengaturan terendah sebelum mengoperasikan alat bantu dengar.

## 7. PENGGUNAAN

1. Pasang alat bantu dengar ke telinga Anda seperti yang ditunjukkan [B].  
Secara perlahan masukkan earplug [6] ke saluran telinga Anda tanpa menggunakan kekuatan.  
Pastikan tidak memasukkan earplug [6] terlalu dalam di saluran telinga. Jika earplug [6] tidak ditempatkan dengan baik atau terasa tidak nyaman, cobalah masukkan earplug yang lain.
2. Pindahkan sakelar On/Off [3] ke “I” untuk menghidupkan alat bantu dengar.  
Gunakan kontrol volume [2] untuk menyesuaikan volume ke tingkat yang diinginkan sehingga Anda dapat mendengarkan suara dengan jelas dan nyata.

-  Jika mendengar sedikit suara siulan ketika menggunakan alat bantu dengar ini, periksa apakah earplug Anda **6** terpasang dengan baik di telinga Anda. Jika kurang pas, gunakan earplug yang lain.
- Alat bantu dengar tidak menyembuhkan gangguan pendengaran yang sudah ada, tetapi dapat memperbaiki pendengaran dan pemahaman atas pembicaraan.

## 8. PEMBERSIHAN DAN PEMELIHARAAN



### PENTING

- Jagalah selalu kebersihan alat bantu dengar.
- Lepaskan baterai **4** dari perangkat setiap kali sebelum dibersihkan.
- Selalu perlakukan produk dengan hati-hati dan jaga agar earplug **6** serta lubang akustik tidak terhalang oleh benda asing. Hal ini dapat mengganggu fungsi penguatan suara.
- Bersihkan alat bantu dengar dan earplug **6** dengan kain bersih dan kering setiap selesai digunakan. Jika alat sangat kotor, Anda juga dapat melem-



bapkan kain dengan larutan sabun yang lembut. Jangan pernah gunakan produk pembersih berbahan dasar pelarut yang abrasif atau korosif.

- Kotoran telinga yang menempel di dalam alat dengar dapat dihilangkan dengan efektif menggunakan sikat atau benda panjang **5**.
- Biarkan alat bantu dengar mengering sepenuhnya setelah dibersihkan. Simpan alat bantu dengar di tempat yang aman, kering, dan bersih dalam kotak penyimpanan.
- Dalam keadaan apa pun, Anda tidak boleh merendam alat bantu dengar di dalam air karena dapat menyebabkan cairan masuk dan merusak alat bantu dengar.

## 9. AKSESORI DAN KOMPONEN PENGGANTI

Aksesori dan komponen pengganti tersedia di alamat servis terdaftar yang sesuai berdasarkan nomor material yang disebutkan.

Penandaan	Nomor item dan/atau nomor pesanan
3 x Earplug, HA50	163.940

## 10. BAGAIMANA JIKA TERJADI MASALAH?

Masalah	Penyebab yang mungkin
Tidak ada suara yang terdengar dari alat bantu dengar.	<ul style="list-style-type: none"><li>- Alat bantu dengar tidak dinyalakan. <b>3</b></li><li>- Baterai tidak dimasukkan dengan benar (polaritas) <b>4</b>.</li><li>- Baterai benar-benar kosong.</li><li>- Mikrofon <b>1</b> kotor.</li><li>- Alat bantu dengar rusak.</li></ul>
Suaranya sangat lemah dan kecil.	<ul style="list-style-type: none"><li>- Pengaturan volume <b>2</b> di alat bantu dengar terlalu rendah.</li><li>- Daya baterai hampir habis.</li><li>- Earplug <b>6</b> kotor.</li><li>- Mikrofon <b>1</b> kotor.</li><li>- Alat dengar <b>5</b> mungkin rusak.</li><li>- Kompartemen baterai <b>4</b> tidak ditutup dengan rapat. Tutup kompartemen baterai.</li></ul>

Masalah	Penyebab yang mungkin
Suara mencuit terlalu keras.	<p>Perangkat <b>5</b> alat bantu dengar tidak terpasang dengan pas di telinga, yang berarti bahwa alat bantu dengar ini mungkin tidak berfungsi dengan benar dalam keadaan tertentu atau ada suara siulan yang mengganggu (cuitan akustik) yang didengar. Hal ini dapat dicegah dengan cara berikut:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Matikan <b>3</b> alat bantu dengar dan masukkan ke dalam telinga. Pastikan alat sudah dimasukkan dengan benar. <b>B</b></li> <li>- Jika alat dengar ini tidak terpasang dengan pas ke telinga, coba lagi dengan alat tambahan lain. Sebaiknya gunakan alat dengar yang terpasang dengan pas. Jika ragu, hubungi Layanan Pelanggan.</li> </ul>

# 11. PEMBUANGAN

## Catatan tentang penanganan baterai

- Jika kulit atau mata Anda terkena cairan baterai, bilas bagian yang terkena dengan air dan cari bantuan medis.
- Bahaya tersedak! Anak kecil dapat menelan dan tersedak baterai. Jauhkan baterai dari jangkauan anak kecil.
- Perhatikan tanda polaritas plus (+) dan minus (-).
- Jika baterai bocor, kenakan sarung tangan pelindung dan bersihkan kompartemen baterai dengan kain kering.
- Risiko ledakan! Jangan pernah membakar baterai.
- Jika perangkat tidak akan digunakan dalam jangka waktu yang relatif lama, keluarkan baterai dari kompartemennya.
- Jangan menggunakan baterai isi ulang.
- Jangan membongkar, membuka, atau menghancurkan baterai.
- Jika Anda tidak menggunakan alat bantu dengar, matikan, lepaskan baterai, dan simpan di kotak penyimpanannya.


- Baterai TIDAK boleh menggunakan rangkaian pendek.
- Baterai biasa TIDAK boleh diisi daya (risiko meledak)!

## Pembuangan baterai

- Baterai yang sudah kosong dan benar-benar habis harus dibuang melalui kotak pengumpul khusus, tempat pendaurulangan, atau pengecer elektronik. Anda diwajibkan secara hukum untuk membuang baterai.
- Kode di bawah ini tercetak di baterai yang mengandung zat berbahaya:  
 Pb = Baterai mengandung timbal,  
 Cd = Baterai mengandung kadmium,  
 Hg = Baterai mengandung merkuri.



## Pembuangan umum

Demi lingkungan, jangan buang perangkat dalam limbah rumah tangga setelah masa pakainya berakhir. Buang unit di tempat pengumpulan atau pendaurulangan setempat yang sesuai. Buang perangkat sesuai dengan  Petunjuk EC – WEEE (Limbah Peralatan Listrik dan Elektronik). Jika Anda memiliki pertanyaan, silakan hubungi otoritas setempat yang bertanggung jawab atas pembuangan limbah.

## 12. SPESIFIKASI TEKNIS

Tingkat output maks.:	128 dB $\pm$ 4 dB
Tingkat tekanan suara:	129,4 dB sesuai dengan IEC 60118-7
Penguatan suara:	40 dB $\pm$ 5 dB
Distorsi harmonisa keseluruhan:	$\leq 5\%$ @ 1.600 Hz
Kisaran frekuensi:	100– 6.000 Hz
Kebisingan input:	$\leq 30$ dB
Voltase:	1,4 V $\overline{\overline{\overline{\quad}}}$
Catu daya:	$\leq 5$ mA
Kondisi pengoperasian:	Suhu: -10 °C – +40 °C Kelembapan relatif: 30%–75% Tekanan atmosfer: 700–1.600 hPa
Kondisi penyimpanan dan pengangkutan	Suhu: -10 °C – +55 °C Kelembapan relatif: 10%–90% Tekanan atmosfer: 500–1.600 hPa

Nomor seri terletak di perangkat atau di kompartemen baterai.

## 13. GARANSI/SERVIS

Informasi lebih lanjut mengenai garansi dan ketentuan garansi dapat ditemukan dalam brosur garansi yang disediakan.

